条条大路未必都通北京

帕拉格·卡纳 著 吴万伟 译

译者按：

帕拉格·卡纳（Parag Khanna），战略顾问公司“未来地图”创始人和经理合伙人，最新著作是《未来在亚洲：21世纪的商业、冲突和文化》（2019）。本文的英文原稿发表在“Noemamag”杂志上。作者阐述了中国的地缘政治优势及其面临的问题，从中我们可以看出西方学者对中国的国际地位的认知以及对中国的态度和偏见，希望此文能引起关心中国未来的读者的思考和启发。本文的翻译得到作者的授权，同时也得到山东大学贝淡宁教授和复旦大学汪沛老师的热情帮助，特此致谢。

北京如果继续沿着帝国扩张的道路前进，它丧失的东西会更多。

新加坡---一切都从道路开始。在1949年中国内战接近尾声的时候，中国开始了几个世纪之久的西进运动，开始向难以驾驭的争议区域推进。公路和铁路沿着黄河和狭窄的河西走廊开始一点点向西延伸，这是古代北方的丝绸之路，是荒凉的蒙古和西藏高原进入新疆维吾尔族穆斯林地区的通道。这里在很多体现英国和俄罗斯19世纪所谓的“大博弈”伎俩的地图上被标注为东突厥斯坦，到了1991年苏联垮台的时候，中国的道路已经做好充分的准备，可以随时跨越曾经封冻的冷战边界，重新塑造新独立的五六个中亚共和国的贸易关系。中国赢得新大博弈的计划就是建设新丝绸之路。

中国在毛泽东治下动荡的几十年间，西藏的内部势力也展开了同样激烈的角逐。1959年，当西藏人抗拒内地大跃进这种突然和疯狂的举运动时，叛乱被镇压，达赖喇嘛流亡印度。在1962年的中印战争中，中国占领了印度阿鲁纳恰尔邦（Arunachal Pradesh）的部分地区（中国称为“藏南地区”）以及阿克赛钦，这是毗连印度的拉达克邦（Ladakh）喜马拉雅山脉西部的争议地区。

信仰佛教的西藏和信仰穆斯林的新疆是中国最大的两个省区，但它们的文化差异很大，将两者连接起来的唯一东西是道路：西部高速公路219国道（新藏公路），这条公路沿着尼泊尔边界穿越西藏，经过阿克赛钦的崎岖关口，然后向南进入新疆令人望而生畏的塔克拉玛干沙漠。

1962年，因为修建这条公路引发了第一次中印战争。2020年，修建公路再次引发两国的冲突，这次是在阿克赛钦。中国声称这是对印度最近打破过去几十年的现状的两大改变做出的反应：首先，印度宣称拉达克成为直接受新德里管辖的联邦属地（拉达克人渴望的结果），其次，印度在争议地区修建公路，这些地区位于从连接中国和巴基斯坦的喀喇昆仑山口到位于拉达克延伸到阿克赛钦和西藏的湛蓝清绿的班公湖的模糊的实际控制线附近。

中国和印度在因为边界还是因为公路争夺呢？



图片文字：1962 年 11 月 25 日：在与中国军队爆发边界冲突之后，印度准军事组织阿萨姆步枪（the Assam Rifles）的士兵被动员起来。（Terry Fincher/Express/Getty）



图片文字：2020 年 6 月 19 日：在与中国军队发生边界摩擦之后，印度陆军车队开进拉达克地区的列城。 (Yawar Nazir/Getty)

对于罗马人、奥斯曼人、俄罗斯人和英国人来说，交通基础设施是必不可少的征服工具。对于当今中国来说也没有两样。在大部分边界问题已经解决的世界，中国试图通过控制基础设施和供应链的方式赢得影响邻国的优势，让道路穿越这些国家进入目的地：石油丰富的海湾地区和欧洲巨大的出口市场。从炼油厂到港口再到因特网光纤线路，中国动用手腕进入它无法支配的区域，获得基础设施建设的机会。即使在中国依靠武力改变边界之地，其目的仍然是开辟基础设施建设的道路。中国是商业大国，不是殖民大国。

说到使用公路和铁路作为权力投射的工具，中国已经习惯于成为城里的唯一玩家。无论在国内还是国外，没有人比中国工程队修路修得更快，更便宜。2006 年，我花费两个月时间乘坐颠簸的吉普车沿着西部高速完整地走了一遭，其中有好几处海拔高度接近死亡体验的地方。每天，我都能看见辛苦工作的中国公路施工队人员，陆军车队驶过崎岖不平乱石林立的河谷，小心翼翼地行进在光溜打滑的砾石山坡。今天，再走这条路的时候，你根本就不需要提高心跳速率，虽然在进入海拔 1 万 6 千英尺之上的地方，你可能需要戴上氧气面罩。

其实，中国采取这个做法也是没有多少选择。20 世纪 90 年代，中国在军事上还很虚弱，但经济获得了快速增长。大约在中国 2001 年加入了世界贸易组织的时候，它突然发现自己成为世界上最大的原材料进口国，和最大的消费品出口国之一，但它仍然受制于“马六甲陷阱”：中国的大部分贸易都必须通过世界上最繁忙的水道---狭窄的马六甲海峡，这不是它无法控制的。因此，在临近国家建造公路和铁路基础设施成为降低对单一交通枢纽点的依赖的某种防御性措施。当中国 2003 年无害地宣布其渴望建造“新欧亚大陆桥”的梦想时，很少有人关注。但是，防御措施很快就成了冒犯他人的举动。

美国分析家们早就借用冷战范式关注中国的军事现代化，以此来评估其地缘政治权力。直到最近之前，很多人仍然认为中国是对西太平洋的有限威胁，若超出其沿海区域之外，则根本就构不成任何威胁。因此，中国并不被视为同一重量级的竞争者。但是，在众多根本的方面，中国不同于苏联。苏联没有融入全球经济，但中国已经是超过 120 个国家的最大贸易

伙伴，现在也是最大的国际债权人。中国在追求其宏大战略时的主要工具一直是互联互通工程而不是军事上的突然入侵。中国不是要征服殖民地而是寻求购买国家。

虽然如此，在 2017 年之前，当中国召集将近 100 个国家参加一带一路论坛时，并没有人将其视为单纯的华丽宏大演练。印度抵制了这次首脑峰会以及 2019 年峰会，理由是中国的道路工程如喀喇昆仑公路横穿克什米尔地区，印度称整个克什米尔都是其领土。与此同时，印度总理纳伦德拉·莫迪（Narendra Modi）也加快了印度的基础设施建设竞赛步伐，不仅在东边的阿鲁纳恰尔邦（中国和印度 2017 年曾经因为中国的公路修建活动发生摩擦）而且在西边的拉达克地区修路。2019 年，印度完成了从拉达克首府列城到道斗拉特别奥里地（Daulat Beg Oldi）世界最高的碎石跑道简易机场，这里距中国边境不足五英里。

中国当然希望没有人会对其支票簿外交提出异议，也不对其在争议地区插上国旗的做法采用“使用或丧失”的途径。但是，作为对中国的一带一路工程的直接回应，已经出现了众多倡议来破坏或稀释中国的基础设施战略。美国的国际金融开展公司（IFDC）和欧盟的“亚洲互联互通倡议”（ACI）、欧盟日本的“可持续互联互通和高质量基础设施伙伴计划”（PSCQI）、美国日本澳大利亚的“蓝点网络”（BDN）、印度日本“互联互通走廊”和众多其它联盟。在三年之前，这些机构都还没有存在。道路过去一直是征服之路；现在，它们成了竞争性互联互通的战场。



图片文字：2005 年青藏铁路的道轨铺设工人。这是连接青海省的西宁到西藏拉萨的 1215 英里长的铁路。（China Photos/Getty）

中国花费了仅仅 3 年时间就走过从经济优势和战略包围到广泛怨恨和公然拒绝的整个帝国生命的循环。虽然欧洲殖民帝国多个世纪以来一直采取分而治之的政治策略， 冷战时代的操纵手腕也持续了几十年，但今天的世界在很大程度上是由主权和透明来定义的。政府若签署了包含不利条款的契约很可能引发民众的攻击；哪怕有轻微的谣言说国家签署了向中国商业的投降书就可能导致政府的垮台。甚至在与中国友好的国家巴基斯坦，中国人也常常受到攻击。经过几个世纪的殖民主义和冷战之后，有太多的领导人见证了这两个阶段---没有哪个国家愿意再次成为他人的傀儡。

中国领导人应该是在进行一场长远的博弈，预先思考了接下来要走的很多步棋。但是，在我十多次次访问北京的经历中，我发现很多对话者没有能把握这个基本的心理事实。虽然很多社会羡慕中国的成功，感谢中国在他们的发展中发挥的作用，但没有人想生活在像中国这样的国家，更不愿意成为它的附庸。[①] 这个论点在华盛顿也没有人愿意听。随着美国的仁慈国家建构经验，可以预料中国威胁邻国勉强接受损害自身利益的政策会引发反弹。

[①] 山东大学政治学与公共管理学院院长贝淡宁教授（Daniel A. Bell）在与译者的电子邮件中对此段话发表了如下评论：他觉得这段话令人困惑，在官方话语层次，中国官员说中国与包括一带一路国家在内的其他国家的关系应该是双赢的关系，中国不试图出口气整治模式，除了共同承诺于和平共处和持久发展之外。即便在私下的场合，我也很少听到中国官员或者知识分子说其他国家应该像中国这样或者服从中国。对此

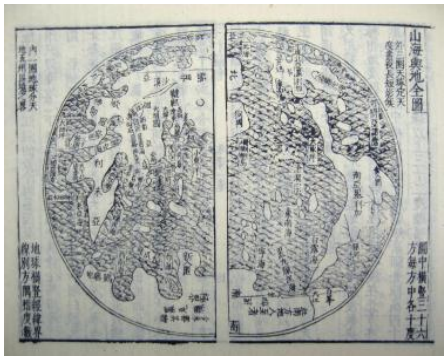
就在不久之前，在全球战略博弈中，中国曾经是大国却基本上被忽略的国家。从 20 世纪 90 年代到 2000 年代，中国集中在商业合作和不干涉政治的关注焦点获得了丰厚的红利。它成功地同时与全球各地的竞争对手国家建立友好关系：如印度和巴基斯坦、沙特阿拉伯和伊朗、哈萨克斯坦和乌兹别克斯坦、巴西和委内瑞拉等。它甚至为美国定义的“流氓国家”如古巴、苏丹、叙利亚和北朝鲜隐蔽性地提供援助和其它生命线。让对手陷入困境同时稳步推进自己的目标一直是几代中国外交官的思想指南。但是现在，中国侵占土地、建造岛屿和战狼式外交已经很少是秘密了。

虽然很多社会羡慕中国的成功，感谢中国在他们的发展中发挥的作用，但是没有人想生活在像中国这样的国家，更不愿意成为它的附庸。

虽然中国曾经因压制有关新冠病毒的信息使自己陷入困境，但北京不再觉得有什么可损失的，而且似乎要在台湾、香港、钓鱼岛、印度边界和其它争议性议题上放手一搏，世界其它地方都是有问题的，要将自己绑在美国的战车上与中国进行一场新冷战。中国的领导层说服自己相信，偏向西方的国家试图在军事上包围它，故意分裂中国和颠覆共产党政权。这是任何安全两难困境核心的经典的心理学敌意螺旋，其中一方采取的每个活动都被另外一方视为加剧所设想的不安全感。

冷战若再次上演当然不会让美国拥有上次那样有利的条件。美国在政治上陷入两极化的阶段，是世界上最大的债务国。美国最近的一些主要战争都变成了灾难，美军需要时间重建和适应调整来应对新对手和新战略。美国很多从前的盟友从欧洲到亚洲在中国的投资利益可能要远远大于在美国的利益，他们并不信任美国能领导一个基于共识的全球联盟。而且，中国是世界上人口最多的国家（几乎是苏联顶峰时期的五倍之多），事实上也是世界上最大的经济体，也是技术上相当了不起的大国。最后，与欧洲的冷战不同，中国有在亚洲的主场优势。

美国和欧洲的确有一些优势，那就是它们在领土问题上是安全的，而中国不是。中国有 14 个邻国，很多人（尤其是俄罗斯）在与中国合作的时候，都对中国的动作怀有深刻的疑虑。小国和弱国总是欢迎美国的战略存在：以色列、科威特、卡塔尔、库尔德斯坦、波罗的海国家等。蒙古和其它地理上的囚徒倾向于欢迎更多的美国因素而不是更少。不过，美国战略分析师更多关心中国在非洲和南美的存在而不是提出全面的战略来向中国的邻国作出保证支持其抗衡中国的努力。这么做可能比其它任何措施都更能决定性地塑造中国在未来十年的演变轨迹。



评价，作者辩解说，我也从中国人那里听到类似的说法，我在这篇文章中想强调的是参与一带一路倡议的国家的看法。你知道，我支持一带一路倡议对基础设施金融、区域融合和现代化做出了巨大贡献，但是很多国家在呼吁更大的灵活性和所有权。我看到从 2017 年到 2019 年出现了一些积极的变化，希望这种变化持续下去。---译注

图片文字：1609 年明朝时期出版的地图“山海与地全图”（Wikimedia）

冷战若再次上演当然不会让美国拥有上次那样有利的条件。

美国最近的措施清楚表明，它坚定地站在将中国压制在其领域内的立场。美国已经取消了香港的特殊地位，向台湾出售更多武器，加大力度在南海的自由航行活动，制裁涉及新疆劳改营的中国官员，禁止美国养老金基金投资中国的债券和股票市场，强迫中国公司从美国股票交易所退市，寻求关键工业企业近岸生产移出中国。

但是，美国需要类似的配套措施以便让中国的很多小国和弱国邻居变得强大。虽然中国利用其巨大的经济杠杆已经吸引很多国家围绕在其边缘，但拥有这么多邻居的复杂性使得中国受到了很多限制，虽然其军事力量在不断增强。如果你要和自己的邻国进行 14 场战争，要维持全球影响力将困难很多。

沿着其庞大的边缘地带，中国必须认识到在一个前线“胜利”意味着在其它战线会遭遇强烈的抵制。从印度或越南夺取了领土可能让蒙古和哈萨克斯坦大胆地推迟可能强化中国力量的工程。当斯里兰卡 2017 年基于 99 年租期割让其港口建设给中国的时候，从肯尼亚到巴基斯坦到缅甸等国家都采取动作放慢租借港口给中国的活动以避免类似命运，这绝非巧合。这些同时出现的觉醒并不是协调一致地采取抵抗战略，但它们都是同一个重要支柱。



图片文字：斯里兰卡首都科伦坡的港口城市工程是印度洋填海造地建造的港口，是该国得到中国很多投资支持的项目之一。 (Paula Bronstein/Getty)

中国既是陆权（心脏地带）又是海权国家（边缘地带），所以其邻国包括大约沿海地区国家。由于美国海军在世界海洋上的优势，这个战略已经发生了快速的变化。从印度马拉巴尔海岸到珍珠港，美国、日本、澳大利亚、印度和众多其他国家都一直在加深印太海上领域的合作。该“四国”联盟进行联合战略巡逻，并为南海周边国家如越南、菲律宾、印度尼西亚的海军提供硬件支持。今年夏天，东盟国家的外交部长因为中国的压力最终发表了软弱无力的公报，再次重申联合国海洋法公约必须成为海上冲突仲裁的基础。

未来的脆弱平衡涉及到一方面认可中国的某些委屈和行动，同时要说服北京意识到，如果继续沿着帝国扩张的道路走下去，它将丧失更多的东西。历史已经显示，和平解决边界冲突总比武力冲突解决更聪明。边界协议很少被双方认为是公平的，但这样的协议仍然有好处，它能让相关国家促成功能性合作的成熟。

以损害中国为代价增强其邻国的力量可以做很多事。更多公司应该将供应链转移到东南亚、印度和中亚，让在中国生产的东西只在中国销售。当中国解除合资企业和其他领域的外国资本所有权限制后，资本继续流入中国；印度、菲律宾等亚洲其他地方理应得到同样的待遇，将资产私有化，放开资本账户和建造新的国家冠军企业。亚马逊、脸书、谷歌在印度的电子商务、移动服务和人工智能领域的庞大投资说明了这方面的巨大潜力。

如果继续沿着帝国扩张的道路走下去的话，北京将丧失更多东西。

而且，美国必须重新承诺跨太平洋伙伴贸易协定，这将促进东南亚国家的出口，同时与越南、菲律宾等国政府合作严格防止中国企业利用它们将运往美国的产品重新贴上标签而已。欧洲与中国和亚洲的贸易比美国多，应该根据与新加坡和越南的现有自由贸易协定模式，更加快捷地与印度和东南亚国家达成自由贸易协定。通过上文提到的倡议与中国的一带一路倡议竞争，这将通过亚洲发展银行能够更加有效地进行双边部署和拨付贷款和信用来消除对中国的债务。如果中国不提供金融支持，就没有办法在债务国违约时狮子大开口地提出各种要求。

这样的动作之所以比从前更加重要恰恰是因为美国和欧盟已经对中国投资施加了严格限制，中国已经重新调整了其境外资本组合，更多地朝向毗连的亚洲邻国。在新冠病毒 COVID-19 危机初期，曾经快速发展的国家都面临资本外流和供应链中断造成的全球市场需求减弱问题。西方或许将中国挤出某些市场，但中国气球在整个亚洲依然在充气膨胀，因为它降低了所有一带一路贸易伙伴的关税。美国和英国谋划将濒临死亡的七国集团（G-7）转变成“民主十国”（D-10），将亚洲国家印度、日本、韩国和澳大利亚纳入进来，这是提供另外一种选择的及时步骤。在从 5G 和物联网到医药和医疗服务等领域，在区域成员国中建立强大的创新和商业纽带的焦点也将让拥有丰富自然资源和人力资源的哈萨克斯坦和越南等国家受益，它们不愿意将公司的控制权拱手让给中国，却能以此为欣欣向荣的生物技术和制造业活动做贡献。

中国的最弱小邻居也需要加大扶持的力度。十年前，西方外交在推动缅甸朝着民主方向前进中发挥了关键的作用，但从经济上说，中国仍然是执牛耳的一方，因为西方国家政府不能增援支持有风险的投资。亚洲两个最贫困的国家老挝和柬埔寨已经成为中国的全资子公司，中国的湄公河大坝因为不稳定的水流和化学杀虫剂损害了他们的农业。加大技术援助和外交帮助，这些国家就能要求中国投资者增加其可持续发展能力和扶持当地企业的发展。

亚洲的邻国应该使用中国的战术来对付中国。在过去 40 年，中国的崛起依靠的就是外国投资，同时结合强制性的合资企业、技术转让和自己的工业支持。现在到了南亚和东南亚发展中国家的亚洲新一波发展潮流的时候---他们有 25 亿人，在人口学上都比中国年轻，可以对中国做中国之前对西方所做的事：吸收、学习、复制、创新、抵抗。毕竟，做了这些，中国仍然是中国，但它将变得更多依靠与邻国建立友好关系而不是让这些邻国只能求助于中国的善意。



图片文字：奥塔·卡米（Ota Khami）从前的家园被推土机推倒，腾出地方建设塞桑大坝 2 号水电项目，这是和中国电力公司合作的项目，在柬埔寨上丁省（Stung Treng）。2015 年 5 月 7 日。（Jason South/Fairfax Media/Getty Images）

中国被视为仁慈的超级大国，这总是一场艰巨的战斗。与美国和欧盟不同，中国作为多民族帝国在总体上并不令人信服。它系统性地压制多元化的身份而不是提升这种身份认同。而且，中国是古老和丰富的文明，拥有平等的值得尊重的光荣耀，与其他亚洲文明和平共处。正如日本在 20 世纪付出巨大代价学到的教训，谁也不向他人鞠躬低头。中国每获得一寸领

土，它就会丧失一尺的可信度。地缘政治稳定的本质是平衡，通向这个目标的道路就是互惠逻辑。

中国咄咄逼人的攻击性所发出的信号既不是不可避免的新冷战也不是新的单极霸权。相反，它是亚洲集体故事的一个阶段，是朝向多极化的全球转移。

对于美国来说也有一个教训。左派和右派都已经步调一致地同意这个观点：中国的崛起代表了世界将面临以美国领导的和以中国领导的两大阵营的艰难选择或两者之间的新冷战。但是，这显然不是世界其他地方愿意要的结果。对美国和中国都深感疑虑的国家可能达成共识的更大议题是确保欧亚大陆权力平衡的极端重要性。

欧亚大陆从来没有被单一霸权统治过。700 年前蒙古人最接近这个目标，但是 17 世纪的黑死病打破了迥然不同的可汗迷梦，丝绸之路陷入荒芜的境地。今天，中国出现了新冠病毒疫情，我们不应该关闭丝绸之路，而是应该在几十个欧亚大陆国家建设更多道路，而不仅仅是进出中国的道路。条条大路未必都通北京。

译自：All Roads Need Not Lead To China By Parag Khanna

https://www.noemamag.com/all-roads-need-not-lead-to-china/?utm_source=sendinblue&utm_campaign=Motherload__PKcom___Noema&utm_medium=email